

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 27 (1951-1952)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	9
<i>Das Geheimnis der Urteilskraft des Stimmbürgers.</i>	
Von Adolf Guggenbühl	10
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gils	13
<i>Photos.</i> Hans Baumgartner / Paul Senn	17
<i>Richtiges Schweizerdeutsch.</i>	19
<i>Großer, kleiner Mensch.</i> Erzählung von R. Keller-Nett	21
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat.</i> Von Walter Leuthold	24
<i>Foto und Zeichnung.</i> Von Gubert Griot	26
<i>Ausländischer Accent gewünscht.</i> Von Marie-Louise Lüscher	28
<i>Schweizerische Anekdote.</i>	30
<i>Träume, Blumen und die Absatz-Statistik.</i> Von Albin Machaz	31
<i>Photos.</i> M. A. Wyß / Jakob Tuggener	35

## Für Ihre Haare!



Durch einfaches Shampoonieren können Sie Ihre Haare zugleich waschen und tönen.

Syrial-Schwarz (Nr. 21), Dunkelbraun (Nr. 22), Braun (Nr. 23) verleihen Ihren Haaren die entsprechenden schönen Naturtöne. Sie machen die Haarfarben wieder lebendig.

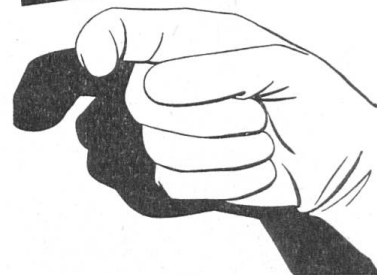
12 verschiedene Farbtöne stehen zu Ihrer Verfügung.

Erhältlich in Fachgeschäften

VITALIPON AG, ZÜRICH

VERSICHERE DICH GEGEN

**KRANKHEIT**



**...SIE WARTET NICHT**

Taggeld Fr. 10.-, Fr. 20.- oder mehr  
bei Verdienstausschlag während dreier Jahre.  
Entschädigungen bei Spitalaufenthalt und  
für chirurgische Operationen.

**WAADT**  
UNFALL

Av. Benjamin-Constant 2, Lausanne  
Auskunftsdienst durch 16 Generalagenturen.

*Wie ich dazu kam, ein Flugzeug zu kaufen.*

Ergebnisse einer Rundfrage 44

*Kinderweisheit.* . . . . . 53

*Frau und Haushalt.*

*Hausfrau in Buenos Aires.* Von Emma Alemann . . . . . 54

*Wenn sich die ersten Gänseblümchen zeigen.*

Drei Vorschläge, den Frühling ins Haus zu tragen 60

*Der Frei-Tag.* Von Irma Fröhlich . . . . . 63

*Geburt zu Hause.* Ein Brief . . . . . 66

*Briefe an die Herausgeber.* Die Seite der Leser . . . . . 71

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 81

*Blick auf die Schweiz.* Von Peter Dürrenmatt . . . . . 83

*Kinderseite. Joggi und Bleß.* Von Hans U. Steger . . . . . 84

Das Titelbild, Frühjahrsreinigung in Bern, stammt von F. Traffelet

Was



bringt,  
ist  
gut

Wenn Ihnen ein Just-Produkt mangelt, schreiben Sie bitte an

JUST WALZENHAUSEN APP.

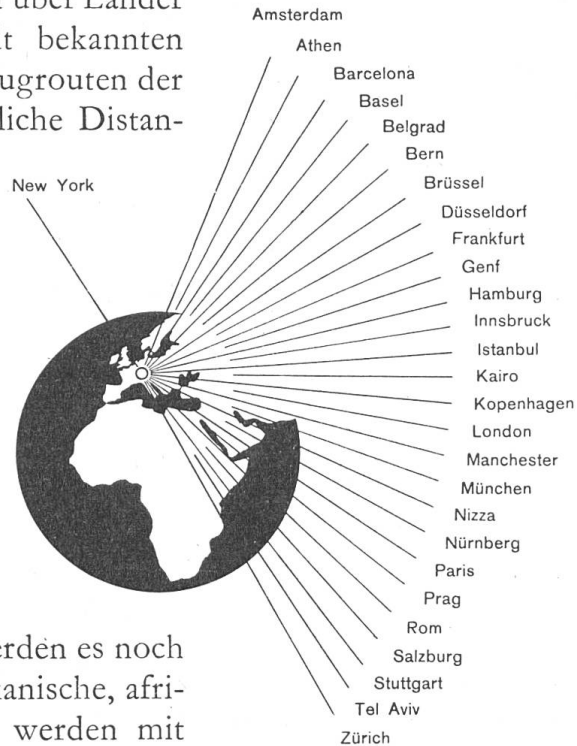
B



Telefon (031) 2'15 71

# Das heutige Streckennetz der Swissair

Nichts veranschaulicht die grosse Bedeutung der Swissair für unser Land so deutlich wie diese Karte: Von einem Punkt aus führen die Linien über Länder und Kontinente, berühren Städte mit bekannten und berühmten Namen. Viele dieser Flugrouten der Swissair stellten einst fast unüberwindliche Distanzen dar. Heute gelangen wir in wenigen Stunden zum fernsten der bezeichneten Ziele. Die Swissair hat durch den planvollen Ausbau ihrer Linien diese Tatsache geschaffen und sich zu einer Fluggesellschaft von internationalem Ansehen entwickelt. Mit zwanzig Flugzeugen modernster Typen fliegt sie eine jährlich grösser werdende Gesamtkilometerzahl. 1951 waren es über 10 Millionen km, 1952 werden es noch mehr sein. 28 europäische, nordamerikanische, afrikanische und vorderasiatische Städte werden mit regelmässigen Kursen erreicht. Die längste Strecke — nach New York — misst über 6000 Kilometer.



*Die Swissair schaltet unser Land in den internationalen Luftverkehr ein.*

# SWISSAIR

*Die Swissair trägt den Ruf schweizerischer Leistung über Meere und Kontinente in nahe und ferne Länder.*



(RÉGION DU LÉMAN)

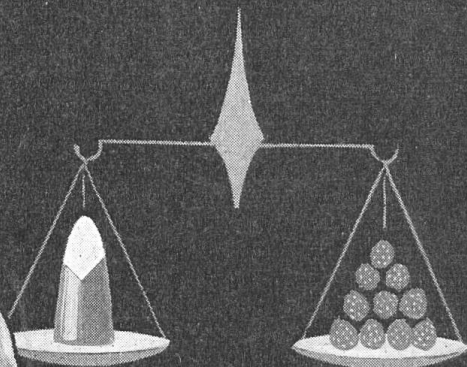
### Kleiner Führer durch Hotels Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern    ◯ Teilweise fließendes Wasser    p. = Pauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Aigle: (1)</b>	(025)		<b>Corseaux: (7)</b>	(021)	
Hôtel Victoria* .....	2 22 23	16.— bis 20.—	Hôtel Beau-Réveil .....	5 15 38	11.— bis 13.—
Hôtel du Nord* .....	2 20 67	13.50 bis 15.—	<b>Genève: (8)</b>	(022)	
<b>Les Avants VD: (14)</b>	(021)		Hôtel des Bergues* .....	2 66 45	24.— bis 30.—
Pension Les Mèlèzes* ....	6 40 60	14.— bis 16.—	Hôtel du Rhône* .....	2 05 40	p. 32.—
<b>Les Avants-Sonloup: (14)</b>	(021)		Hôtel Richemond* .....	2 71 20	22.— bis 30.—
Hôtel de Sonloup* .....	6 34 35	14.— bis 16.—	Hôtel d'Angleterre* .....	2 81 88	19.— bis 24.—
<b>Blonay VD: (2)</b>	(021)		Hôtel de l'Écu* .....	4 23 24	18.— bis 24.—
Hôtel de Bahyse .....	5 34 60	12.50 bis 13.50	Hôtel Eden* .....	2 05 20	ab 21.—
Pension Chantemerle* ...	5 34 93	11.— bis 12.—	Hôtel des Familles* .....	2 60 29	18.— bis 22.—
<b>Caux s. Montreux: (3)</b>	(021)		Hôtel La Résidence* .....	4 13 88	18.— bis 22.—
Hôtel-Pension			Hôtel Régina* .....	2 61 74	16.— bis 20.—
Les Sorbiers* .....	6 72 09	13.— bis 15.—	Hôtel Victoria* .....	6 91 40	16.50 bis 20.—
<b>Château-d'Oex: (4)</b>	(029)		Hôtel Bristol-Minerva* ..	2 91 50	15.— bis 18.—
Hôtel Beau Séjour* .....	4 64 23	20.— bis 22.—	Hôtel International-		
		p. Winter	Terminus* .....	2 80 95	15.— bis 18.—
Grand Hôtel et Parc* ...	4 65 65	ab 17.—	Hôtel Sergy* .....	6 70 20	15.— bis 18.—
Hôtel Rosat* .....	4 62 12	ab 16.—	Hôtel Mirabeau* .....	5 10 98	15.— bis 18.—
Hôtel-Pens. La Bruyère* ..	4 62 15	15.— bis 17.—	Hôtel Touring-Balance* ..	5 13 80	15.— bis 18.—
Hôtel de l'Ours* .....	4 63 37	Winter p. 16.50	Hôtel Balmoral* .....	6 98 10	14.— bis 18.—
Hôtel de Ville s. Hôtel* ..	4 63 98	14.— bis 15.—	Hôtel Strasbourg-Univers*	2 91 72	14.— bis 18.—
Hôtel-Pension Victoria* ..	4 64 34	12.50 bis 14.—	Hôtel de l'Athénée* .....	4 83 33	13.— bis 15.—
Pension Borgeaud* .....	4 61 35	ab 12.50	Hôtel Mon Repos* .....	2 65 69	12.50 bis 15.—
Hôtel Richemont° .....	4 64 88	12.— bis 13.50	Hôtel de la Nouvelle Gare*	2 65 67	14.—
<b>Chernex s. Montreux: (5)</b>	(021)		Hôtel Montbrillant* .....	3 77 84	ab 14.—
Hôtel-Pension «Les Iris»*	6 22 52	13.— bis 15.50	Hôtel-Pension Beau-Site*	4 24 43	ab 14.—
Pension Alexandra* .....	6 32 62	10.50 bis 11.50	Hôtel-Rest. du Simplon*	6 61 66	ab 13.50
<b>Les Chevalleyres</b>			Hôtel de Genève* .....	2 35 01	ab 15.—
<b>s. Blonay: (15)</b>	(021)		<b>Hotels garnis:</b>		<b>Zimmerpreise:</b>
Hôtel-Pens. Les Narcisses*	5 34 30	12.50 bis 13.50	Hôtel Cornavin* .....	2 04 30	ab 12.50 p.
Hôtel-Pension Chalet					inkl. Frühstück)
Beaumont* .....	5 34 10	12.50 bis 13.50	Hôtel de Russie* .....	2 64 54	8.— bis 20.—
<b>Chexbres VD: (6)</b>	(021)		Hôtel Bernina* .....	2 81 77	inkl. Frühstück u.
Hôtel Cécil* .....	5 82 92	14.50 bis 17.50			Heizung ab 10.—
Hôtel Victoria* .....	5 83 21	14.— bis 17.—	Hôtel du Siècle* .....	2 80 50	5.— bis 6.50
Hôtel Bellevue* .....	5 80 81	ab 14.50	Hôtel Suisse* .....	2 66 30	inkl. Frühstück u.
					Heizung 10.—
			Hôtel St-Gervais* .....	2 15 72	6.50
			Hôtel City* .....	5 92 65	ab 5.—

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Glion s. Montreux:</b> (9)	(021)		Hôtel Europe* . . . . .	6 46 22	<b>13.— bis 19.50</b>
Hôtel Victoria* . . . . .	6 33 98	<b>19.— bis 26.—</b>	Hôtel Beau-Rivage a. See* . . . . .	6 32 93	<b>13.— bis 19.50</b>
Grand Hôtel et Righi vau-			Hôtel de la Paix* . . . . .	6 43 25	<b>ab 12.50</b>
dois* . . . . .	6 25 23	<b>19.— bis 26.—</b>	Hôtel de Londres* . . . . .	6 27 02	<b>11.— bis 15.—</b>
Hôtel Bellevue* . . . . .	6 22 15	<b>16.— bis 23.—</b>	Hôtel Bon-Accueil* . . . . .	6 24 07	<b>11.— bis 15.—</b>
Hôtel des Alpes* . . . . .	6 27 87	<b>14.— bis 20.—</b>	Hôtel Nouvelle-Poste* . . . . .	6 41 61	<b>11.— bis 15.—</b>
Hôtel Mont Fleuri° . . . . .	6 28 87	<b>14.— bis 20.—</b>	Hôtel Joli-Mont* . . . . .	6 29 55	<b>12.— bis 17.50</b>
Hôtel du Glion* . . . . .	6 23 65	<b>12.— bis 15.—</b>	Hôtel et Rest. Parc et Lac* . . . . .	6 23 88	<b>13.— bis 19.50</b>
Hôtel-Pension Primavera* . . . . .	6 34 02	<b>10.— bis 12.—</b>	Hôtel Richemont* . . . . .	6 25 10	<b>11.— bis 15.—</b>
Med. Privatklinik			<b>Montreux-Territet:</b> (20)	(021)	
Val-Mont* . . . . .	6 38 01	Prospekt auf Verl.	Hôtel Bristol* . . . . .	6 25 72	<b>16.— bis 24.—</b>
<b>Gryon VD:</b> (10)	(025)		Hôtel Bonivard . . . . .	6 33 58	<b>ab 14.—</b>
Hôtel La Barbolesaz* . . . . .	5 33 37	<b>12.50 bis 13.50</b>	Hôtel-Pension Masson* . . . . .	6 27 59	<b>12.— bis 15.—</b>
Pension Mon Repos* . . . . .	5 31 42	<b>12.50 bis 13.—</b>	Hôtel d'Angleterre* . . . . .	6 26 12	<b>ab 98.— Wp.</b>
Pension Bois-Gentil . . . . .	5 32 08	<b>10.— bis 11.—</b>	Hôtel-Pension Elisabeth . . . . .	6 27 11	<b>11.— bis 15.—</b>
Alpines Töchterinstitut			<b>Montreux-Clarens:</b> (19)	(021)	
«Les Hêtres»* . . . . .	5 33 44	<b>360.— monatlich</b>	Hôtel Ermitage* . . . . .	6 39 76	<b>12.— bis 17.50</b>
Kinderheim Plan-Soleil* . . . . .	5 33 43	<b>11.— bis 12.—</b>	Hôtel du Châtelard . . . . .	6 24 49	<b>11.— bis 15.—</b>
<b>Lausanne:</b> (12)	(021)		Hôtel Ketterer* . . . . .	6 26 72	<b>11.— bis 15.—</b>
Lausanne-Palace* . . . . .	26 21 21	<b>24.— bis 30.—</b>	Hôtel Regis* . . . . .	6 37 91	<b>11.— bis 15.—</b>
Hôtel Royal & Savoy* . . . . .	26 42 01	<b>22.— bis 30.—</b>	<b>Morges:</b> (21)	(021)	
Hôtel Mirabeau* . . . . .	22 62 34	<b>18.— bis 25.—</b>	Hôtel du Mont-Blanc		
Hôtel de la Paix* . . . . .	23 71 71	<b>18.— bis 22.—</b>	au Lac* . . . . .	7 27 07	<b>16.50 bis 18.—</b>
Hôtel Victoria* . . . . .	22 57 62	<b>18.— bis 22.—</b>	<b>Nyon:</b> (22)	(022)	
Alexandra Grand Hôtel* . . . . .	22 28 06	<b>17.— bis 28.—</b>	Hôtel Beau-Rivage* . . . . .	9 52 65	<b>14.— bis 17.—</b>
Hôtel des Palmiers* . . . . .	23 01 31	<b>17.— bis 19.—</b>	Hôtel des Alpes* . . . . .	9 50 41	<b>14.— bis 17.—</b>
Hôtel Central-Bellevue* . . . . .	23 32 23	<b>17.— bis 28.—</b>	Hôtel de la Gare et du Jura* . . . . .	9 51 22	<b>ab 12.—</b>
Hôtel Carlton* . . . . .	26 39 05	<b>16.— bis 19.—</b>	Confiserie Tea-Room Pé-		
Hôtel Continental et de la			russet . . . . .	9 50 61	<b>ff Pâtisserie</b>
Gare* . . . . .	22 04 32	<b>15.— bis 18.—</b>	<b>Rougemont VD:</b> (23)	(029)	
Hôtel Eden* . . . . .	22 57 34	<b>15.— bis 18.—</b>	Hôtel Valrose . . . . .	4 81 46	<b>11.— bis 12.—</b>
Hôtel de l'Europe* . . . . .	22 22 62	<b>15.— bis 17.—</b>	Pension Bon-Accueil* . . . . .	4 81 32	<b>11.— bis 12.—</b>
Hôtel Belmont* . . . . .	26 07 92	<b>13.— bis 15.—</b>	<b>La Tour-de-Peilz:</b> (11)	(021)	
Hôtel des Voyageurs° . . . . .	22 92 16	<b>12.— bis 15.—</b>	White Gates Hotel* . . . . .	5 30 27	<b>ab 14.50</b>
Hôtel de France (Garni)* . . . . .	23 31 31	<b>5.— bis 7.— (Zim.)</b>	Bel-Air Erholungsheim* . . . . .	5 22 64	<b>11.— bis 14.—</b>
<b>Lausanne-Ouchy:</b> (13)	(021)		<b>Vevey:</b> (24)	(021)	
Hôtel du Parc* . . . . .	26 32 07	<b>15.— bis 18.—</b>	Hôtel des Trois-Couronnes* . . . . .	5 30 07	<b>ab 20.50</b>
Hôtel d'Angleterre* . . . . .	26 40 00	<b>15.— bis 17.—</b>	Grand-Hôtel de Vevey* . . . . .	5 38 21	<b>ab 20.50</b>
Hôtel Florissant* . . . . .	26 35 29	<b>14.— bis 17.—</b>	Hôtel du Lac* . . . . .	5 10 41	<b>17.50 bis 25.—</b>
Hôtel Lutétia* . . . . .	26 44 66	<b>14.— bis 17.—</b>	Hôtel Comte* . . . . .	5 14 44	<b>ab 16.—</b>
<b>Les Diablerets:</b> (16)	(025)		Hôtel Touring et Gare* . . . . .	5 26 97	<b>15.50 bis 17.—</b>
Hôtel Victoria* . . . . .	6 41 06	<b>18.— bis 20.— p.</b>	Hôtel Suisse* . . . . .	5 17 26	<b>15.50 bis 17.—</b>
Hôtel Terminus et de la			Hôtel des Trois-Rois* . . . . .	5 31 03	<b>ab 15.50</b>
Gare* . . . . .	6 41 37	<b>15.50 bis 16.50 p.</b>	Hôtel Beau-Séjour* . . . . .	5 27 56	<b>14.50 bis 17.50</b>
Pension Les Lilas* . . . . .	6 41 34	<b>12.50 bis 15.— p.</b>	Hôtel-Pension de Famille* . . . . .	5 39 31	<b>10.50 bis 11.50 p.</b>
Hôtel du Chamois° . . . . .	6 41 71	<b>12.50 bis 15.—</b>	<b>Villars-Chesières-</b>	(025)	
Hôtel-Pens. MonSéjour . . . . .	6 42 26	<b>11.— bis 12.—</b>	<b>Bretaye:</b> (25)		
<b>Leysin:</b> Für Nichtkranke (17)	(025)		Grand Hôtel du Parc* . . . . .	3 24 34	<b>22.— bis 27.—</b>
Hôtel-Pens. La Mésange* . . . . .	6 24 12	<b>12.— bis 14.—</b>	Hôtel Bellevue* . . . . .	3 23 22	<b>ab 16.50</b>
Hôtel de la Tour d'Ai . . . . .	6 21 20	<b>11.50 bis 13.—</b>	Hôtels Victoria* . . . . .	3 23 32	<b>ab 16.50</b>
Familienpension Le Planet			Hôtel Montesano* . . . . .	3 25 51	<b>ab 18.—</b>
(alkoholfrei) . . . . .	6 25 70	<b>8.50 bis 11.—</b>	Hôtel Marie-Louise* . . . . .	3 24 77	<b>15.50 bis 18.50</b>
<b>Montreux:</b> (18)	(021)		Hôtel Central* . . . . .	3 24 51	<b>ab 18.—</b>
Hôtel Excelsior* . . . . .	6 33 05	<b>ab 20.—</b>	Hôtel Richemont* . . . . .	3 22 84	<b>ab 15.—</b>
Grand Hôtel Continental* . . . . .	6 28 93	<b>19.— bis 26.—</b>	Hôtel-Restaurant Col de		
Hôtel Monney am See* . . . . .	6 21 61	<b>19.— bis 26.—</b>	Bretaye° . . . . .	3 21 94	<b>ab 14.—</b>
Grand Hôtel Suisse			Hôtel Beau-Site° . . . . .	3 22 29	<b>ab 13.—</b>
et Majestic . . . . .	6 23 32	<b>19.— bis 26.—</b>	Pension La Plaisance* . . . . .	3 21 95	<b>12.50 bis 13.—</b>
Hôtel National* . . . . .	6 29 34	<b>16.— bis 24.—</b>	Pension Les Bruyères° . . . . .	3 21 24	<b>13.50 bis 15.—</b>
Hôtel Lorius* . . . . .	6 34 04	<b>16.— bis 24.—</b>	Pension-Rest. du Cerf° . . . . .	3 21 09	<b>ab 12.—</b>
Golf-Hôtel René Capt* . . . . .	6 41 33	<b>16.— bis 24.—</b>	Pension Beau-Séjour* . . . . .	3 21 08	<b>12.50 bis 13.—</b>
Hôtel Terminus & Bahn-			<b>Villeneuve VD:</b> (26)	(021)	
hofbuffet* . . . . .	6 25 63	<b>ab 13.—</b>	Hôtel Byron* . . . . .	6 80 62	<b>14.— bis 18.—</b>
Hôtel des Palmiers* . . . . .	6 22 42	<b>13.— bis 19.50</b>	Hôtel du Port* . . . . .	6 80 05	<b>12.— bis 17.—</b>
Hôtel Helvetie et des Fa-					
milles* . . . . .	6 44 55	<b>ab 13.—</b>			





Kein Glas-Pfand

*So gut wie hausgemacht!*